



HANDLEIDING - MODE D'EMPLOI - MANUAL

ODC65 (724561003)

Olie extractor
Extracteur d'huile
Oil extractor

- NL** P.02 Gelieve te lezen en voor later gebruik bewaren
- FR** P.05 Veuillez lire et conserver pour usage ultérieur
- EN** P.08 Please read and keep for future reference

1 Technische specificaties

Werkdruk:	3 - 5 bar
Behoud van de druk:	1 uur
Hoogte olieopvang:	1300 - 1850 mm
Capaciteit tussenkamer:	9 l
Capaciteit tank:	65 l
Lengte afzuigslang:	1,4 m
Lengte afvoerslang:	1,9 m
Netto gewicht:	32 kg
Afmetingen:	480 x 500 x 1850 mm

Onderdelen: zie pagina's 14 - 15

2 Voor gebruik

1. Monteer het toestel volgens de opengewerkte tekening (pagina 15). Alle aansluitingen moeten door middel van afdichtingspasta of -band afgedicht worden.
2. Controleer de aansluitingen.
De luchtinlaat slang aangesloten op de snelkoppeling van de tussenkamer moet met de oliefilter en luchtregelaar uitgerust worden. Draai de hendel van de kogelafsluiter onder de tussenkamer in horizontale positie, alvorens te testen. Sluit de klep op de afzuigmond, sluit de luchtinlaat slang met de snelkoppeling aan, regel de luchtinlaatdruk. De naald van de drukregelaar zal bewegen. Wanneer de druk 0,5 bar bereikt, sluit de luchtinlaatklep boven de tussenkamer en behoud de druk gedurende 1 uur. Controleer de naald van de drukregelaar. Indien de druk constant blijft, zijn de dichtingen goed dicht.
Sluit:
De luchtinlaatklep boven het reservoir,
De sluitklep van de afvoerslang,
De sluitklep onder de trechter.
Draai de hendel van de sluitklep onder de tussenkamer in verticale positie, open de luchtinlaatklep boven de tussenkamer gedurende 3 - 5 minuten en controleer de naald van de drukregelaar. De druk mag niet lager zijn dan 0,55 bar. Behoud de druk gedurende 1 uur. Indien de naald niet beweegt, zal de olieextractie correct gebeuren.

3 Gebruik

3.1 Olie afzuiging

- a. Het toestel wordt met twee mondstukken van 6 \varnothing en een mondstuk van 8 \varnothing geleverd. U kunt de beste kiezen in functie van de werkzaamheden.
- b. Smeer de rubberen ring van de afzuigmond met een smeermiddel.
- c. Sluit de afzuigmond op het mondstuk aan.
- d. Sluit de sluitklep onder de tussenkamer, open de luchtinlaatklep boven de tussenkamer en sluit de snelkoppeling boven de tussenkamer aan de luchtinlaat slang aan. Open de luchtinlaatklep en regel de ingangsdruk (tussen 3 en 5 bar). De vacuümgraad kan in functie van uw vereisten geregeld worden. Deze mag niet lager zijn dan 0,57 bar. U kunt de lucht binnen laten tijdens de olie afzuiging, u kunt ook de luchtinlaat onderbreken en verwijderen om olie af te zuigen. Open de klep van de olie afzuigslang, de olie kan afgezogen worden van de tank naar de tussenkamer. Controleer de oliepeil. Deze mag niet hoger zijn dan de STOP.
- e. Open de klep onder de tussenkamer, de olie zal van de tussenkamer naar het reservoir stromen.
- f. Open de klep onder de tussenkamer, sluit de olie afzuigmond aan het olie mondstuk aan, zet het mondstuk in het reservoir die een olie afzuiging vereist. Open de bovenklep en regel de ingangsdruk van de lucht. Wanneer de vacuümmeter het vereiste niveau bereikt, kunt u olie afzuigen tijdens u de lucht binnen laat. U kunt ook eerst de luchtinlaat sluiten en het toestel verplaatsen op de olie af te zuigen. Controleer het oliepeil in het kijkglas.

3.2 Olie afvoer

- a. Zorg ervoor, de klep onder de doorzichtbare tussenkamer te sluiten, alvorens de olie af te tappen, anders kan de tussenkamer beschadigd worden.
- b. Open de regelklep onder het reservoir en plaats de stalen elleboog van de olieslang op de opening van het reservoir.
- c. Sluit de klep onder de trechter.
- d. Sluit de luchtinlaat slang met de snelkoppeling boven het reservoir aan, open de luchtinlaat klep en regel de ingangsdruk op 0,5 bar. Vul vervolgens lucht in, en de olie zal uit het reservoir afgetapt worden.

3.3 Olie opvang

Sluit de klep onder de tussenkamer, open de klep onder de trechter en de luchtinlaatklep boven het reservoir. Regel de trechter op de geschikte hoogte, verplaats het toestel onder de machine. De trechter en de afvoeropening moeten in dezelfde verticale positie zijn.

4 Storingen

Storingen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Het vacuümgraad bereikt het vereiste niveau niet	<ul style="list-style-type: none"> • Luchtlekkage • Stalen kogel verroest 	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer eerst het vacuümgraad van de tussenkamer. Als het voldoende is, dan is er geen lekkage in de tussenkamer. Controleer de dichting van het reservoir. Als de lekkage van de tussenkamer komt, moet de verbinding tussen de bovenste en onderste deksels met een sleutel vastgedraaid worden, of de dichtingen moeten met afdichtingspasta of -band afgedicht worden. • Indien de stalen kogel verroest is, vervang het bovenste deksel. • Alle kleppen moeten gesloten worden.
De naald van de vacuümmeter daalt na het vacuüm	<ul style="list-style-type: none"> • Luchtlekkage 	<ul style="list-style-type: none"> • Zie hierboven.
De drukregelaar duidt een drukval aan maar de olie wordt niet afgezogen	<ul style="list-style-type: none"> • De rubberen ring van de olie afzuigmond is versleten. • Het olie mondstuk is vervormd. • De olietemperatuur is te laag. • Controleer of de olie afzuigklep open is. • Controleer of de olie afzuigslang verstopt is, of deze de bodem van de tank raakt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vervang de rubberen ring of de olie afzuigmond. • Vervang het mondstuk. • Laat de olie op kamertemperatuur komen en probeer opnieuw. • Open de klep. • Als de slang verstopt is, reinig deze.

1 Spécifications techniques

Pression de travail:	3 - 5 bar
Maintien de la pression:	1 heure
Hauteur de collecte d'huile:	1300 - 1850 mm
Capacité chambre intermédiaire:	9 l
Capacité réservoir:	65 l
Longueur tuyau d'aspiration:	1,4 m
Longueur tuyau d'évacuation:	1,9 m
Poids net:	32 kg
Dimensions:	480 x 500 x 1850 mm

Pièces détachées: voir pages 14 - 15

2 Avant utilisation

1. Assemblez l'appareil selon la vue éclatée (page 15). Tous les joints doivent être scellés par du ruban d'étanchéité ou de la colle pour joints. Serrez bien.
2. Vérifiez toutes les connexions.
Le tuyau d'entrée d'air connecté au raccord rapide de la chambre intermédiaire doit être équipé du filtre à huile et du régulateur d'air. Tournez la poignée du robinet sphérique sous la chambre intermédiaire en position horizontale avant de tester. Fermez le robinet de la bouche d'aspiration, raccordez le tuyau d'entrée d'air avec le raccord rapide, réglez la pression d'entrée d'air. L'aiguille de la jauge de pression va bouger. Quand la pression atteint 0,5 bar, fermez le robinet d'entrée d'air sur le dessus de la chambre intermédiaire et maintenez la pression pendant 1 heure. Contrôlez l'aiguille de la jauge. Si la pression reste constante, c'est que les joints sont bien étanches.
Fermez:
Le robinet d'entrée d'air au-dessus du réservoir,
Le robinet du tuyau d'évacuation d'huile,
Le robinet sous l'entonnoir.
Tournez la poignée du robinet sous la chambre intermédiaire en position verticale, ouvrez le robinet d'entrée d'air au-dessus de la chambre intermédiaire pendant 3 - 5 minutes et observez l'aiguille de la jauge de pression. La pression ne peut pas être inférieure à 0,55 bar. Maintenez la pression pendant 1 heure. Si l'aiguille de bouge pas, l'extraction fonctionnera correctement.

3 Utilisation

3.1 Aspiration d'huile

- a. Deux embouts d'aspiration de 6 \varnothing et 1 embout de 8 \varnothing sont livrés avec l'appareil. Vous pouvez choisir celui qui convient pour le travail à effectuer.
- b. Enduisez la bague de caoutchouc de la bouche d'aspiration avec un lubrifiant.
- c. Connectez la bouche d'aspiration sur l'embout d'aspiration.
- d. Fermez le robinet sous la chambre intermédiaire, ouvrez le robinet d'entrée d'air au-dessus de la chambre intermédiaire, et connectez le raccord rapide au-dessus de la chambre intermédiaire avec le tuyau d'entrée d'air. Ouvrez le robinet d'entrée d'air et réglez la pression d'entrée (de 3 à 5 bar). Le degré de vide peut être réglé en fonction des exigences de l'opérateur. Il ne peut être inférieur à 0,57 bar. Vous pouvez faire entrer de l'air pendant l'aspiration d'huile, vous pouvez également couper l'arrivée d'air et l'enlever pour aspirer l'huile. Il vous suffit d'ouvrir le robinet du tuyau d'aspiration d'huile, l'huile peut être aspirée du réservoir vers la chambre intermédiaire. Surveillez le niveau d'huile, qui ne peut pas dépasser le STOP.
- e. Ouvrez le robinet sous la chambre intermédiaire, l'huile va couler de la chambre intermédiaire vers le réservoir.
- f. Ouvrez le robinet sous la chambre intermédiaire, connectez la bouche d'aspiration d'huile avec l'embout d'aspiration d'huile, insérez l'embout d'aspiration au réservoir nécessitant une aspiration d'huile, ouvrez le robinet supérieur et réglez la pression d'entrée d'air. Quand la jauge à vide atteint le niveau requis, vous pouvez aspirer l'huile pendant que vous faites entrer l'air. Vous pouvez également fermer l'arrivée d'air d'abord et déplacer l'appareil pour procéder à l'aspiration d'huile. Vous pouvez contrôler le niveau d'huile à la jauge transparente.

3.2 Évacuation de l'huile

- a. Veillez à fermer le robinet sous la chambre intermédiaire transparente avant de vider l'huile, sinon elle pourrait être endommagée.
- b. Ouvrez la valve de réglage de vidange d'huile sous le réservoir, placez le coude en acier du tuyau d'huile sur l'ouverture du réservoir.
- c. Fermez le robinet sous l'entonnoir.
- d. Connectez le tuyau d'entrée d'air avec le raccord rapide au-dessus du réservoir, ouvrez le robinet d'entrée d'air et réglez la pression d'entrée d'air sur 0,5 bar. Ensuite, remplissez d'air et l'huile sera évacuée du réservoir.

3.3 Collecte de l'huile

Fermez le robinet sous la chambre intermédiaire, ouvrez le robinet sous l'entonnoir et le robinet d'entrée d'air au-dessus du réservoir. Réglez l'entonnoir à la hauteur requise, déplacez l'appareil sous la machine dont il faut évacuer l'huile. L'entonnoir et l'ouverture d'évacuation doivent être dans la même position verticale.

4 Résolution des pannes

Pannes	Causes possibles	Solutions
Le degré de vide n'est pas suffisant	<ul style="list-style-type: none"> • Fuite d'air • Bille d'acier rouillée 	<ul style="list-style-type: none"> • Testez d'abord le degré de vide de la chambre intermédiaire. S'il est suffisant, c'est qu'il n'y a pas de fuite à cet endroit. Vérifiez l'étanchéité du joint du réservoir. Si la fuite vient de la chambre intermédiaire, la poignée de connection entre les couvercles supérieur et inférieur doit être serrée avec une clé, ou les joints doivent être scellés au moyen de ruban d'étanchéité ou de colle pour joints. • Si la bille d'acier est rouillée, remplacez complètement le couvercle supérieur. • Tous les robinets doivent être fermés.
L'aiguille de la jauge à vide descend brusquement après le vide	<ul style="list-style-type: none"> • Fuite d'air 	<ul style="list-style-type: none"> • Voir ci-dessus.
La jauge à vide indique une baisse de pression mais l'huile n'est pas aspirée	<ul style="list-style-type: none"> • La bague de caoutchouc de la bouche d'aspiration d'huile est usée. • L'embout d'aspiration d'huile est déformé. • La température de l'huile est trop basse. • Vérifiez si le robinet d'aspiration d'huile est ouvert. • Vérifiez si le tuyau d'aspiration d'huile est bouché ou touche le fond du réservoir. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacez la bague de caoutchouc ou la bouche d'aspiration d'huile. • Remplacez l'embout. • Laissez l'huile arriver à température ambiante et réessayez. • Ouvrez le robinet. • Si le tuyau est bouché, nettoyez-le.

1 Technical specifications

Working pressure:	3 - 5 bar
Pressure dwell:	1 hour
Oil collecting height:	1300 - 1850 mm
Measure cup capacity:	9 l
Tank capacity:	65 l
Suction pipe length:	1.4 m
Discharging pipe length:	1.9 m
Net weight:	32 kg
Total dimensions:	480 x 500 x 1850 mm

Spare parts: see pages 14 - 15

2 Before operation

1. Correct assembly according to the exploded drawing (page 15), all connecting parts should be well sealed by tape or seal glue, do not have any loosen.
2. Check the seal specification.
Please be noted that the air intake pipe connected to the quick coupler on the top of measure cup must be fitted with oil filter and air regulator. Please turn the ball valve handle under the measure cup to horizontal position before testing, turn off the valve of suction tip, connect the air intake pipe with the quick coupler, adjust the air intake pressure, the pointer of the pressure gauge will move, when the pressure reach to 0.05 bar, then turn off the air intake valve on the top of measuring cup and keep pressure for 1 hour, check the pointer and if the pointer still keep on same position so it could be proved as seal well.
Turn off:
The air intake valve on the top of the tank
The discharging oil pipe valve
The valve under the oil tray
Turn the valve handle under the measuring cup to vertical position, open the measuring cup top valve, air intake for about 3—5 minutes and then check the pressure gauge pointer changing, the pressure can not be less than 5.5 bar, keep pressure for 1 hour, if the pointer no change so it can be regarded as pass quality.

3 Operation instructions

3.1 Oil suction

- a. We have attached 2 pieces ϕ 6 suction tips and 1 piece ϕ 8 suction tip, you can choose to use which model according to your requirement.
- b. Please smear some lubricant around the rubber ring of the suction plug.
- c. Push the suction plug to the quick coupler of the suction tips.
- d. Turn off the valve under the measuring cup, turn on the air intake valve on the top of measuring cup, connect the quick coupler on top of the measuring cup with the air intake pipe, turn on the air intake valve and adjust the air intake pressure (3 - 5 bar), the vacuum gauge pointer move and the degree of vacuum can be adjusted according to operator's requirement, the Max. degree of vacuum is not less than 0.57 bar. You can fill the air while oil suction, also you can cut down the air resource and remove to do oil suction. You only to turn on the valve of the oil suction pipe when for oil suction, the oil can be suction from the oil tank to the measuring cup, take note the oil level, the oil can not exceed the STOP position.
- e. Oil flows from the measuring cup to the oil tank.
Turn on the valve under the measuring cup, the oil will flow from the measuring cup to the oil tank;
- f. Turn on the valve under the measuring cup, connect the oil suction plug with oil suction tips, insert the suction tip to the tank where need suction, turn on the top valve and adjust the air intake pressure, when the vacuum gauge pointer reaches your requirements, so you can do oil suction while filling the air, also you can turn off the air intake valve first and move the machine to make oil suction, you can see the oil level by the outside transparent oil lever.

3.2 Discharging oil

- a. Please take note that you must turn off the valve under the measuring cup before discharging oil , unless will damage the transparent measuring cup.
- b. Turn on the control valve of oil discharging opening under the tank, put the steel elbow of the oil pipe on the opening of the oil storage tank.
- c. Turn off the valve under the oil tray.
- d. Connect the air intake pipe(required fitting pressure regulator) with the quick coupler on the top of tank, turn on the air intake valve, adjust the air intake pressure to 0.5 bar, then fill the air and the oil will be discharged out to the oil storage tank.

3.3 Oil collection

Turn off the valve under the measuring cup, turn on the valve under the oil tray and the air intake valve on the top of tank, adjust the oil tray to suitable height, move the machine to the position which under the oil discharging machine, let the oil tray and the oil discharging opening in the same vertical position.

4 Trouble shooting

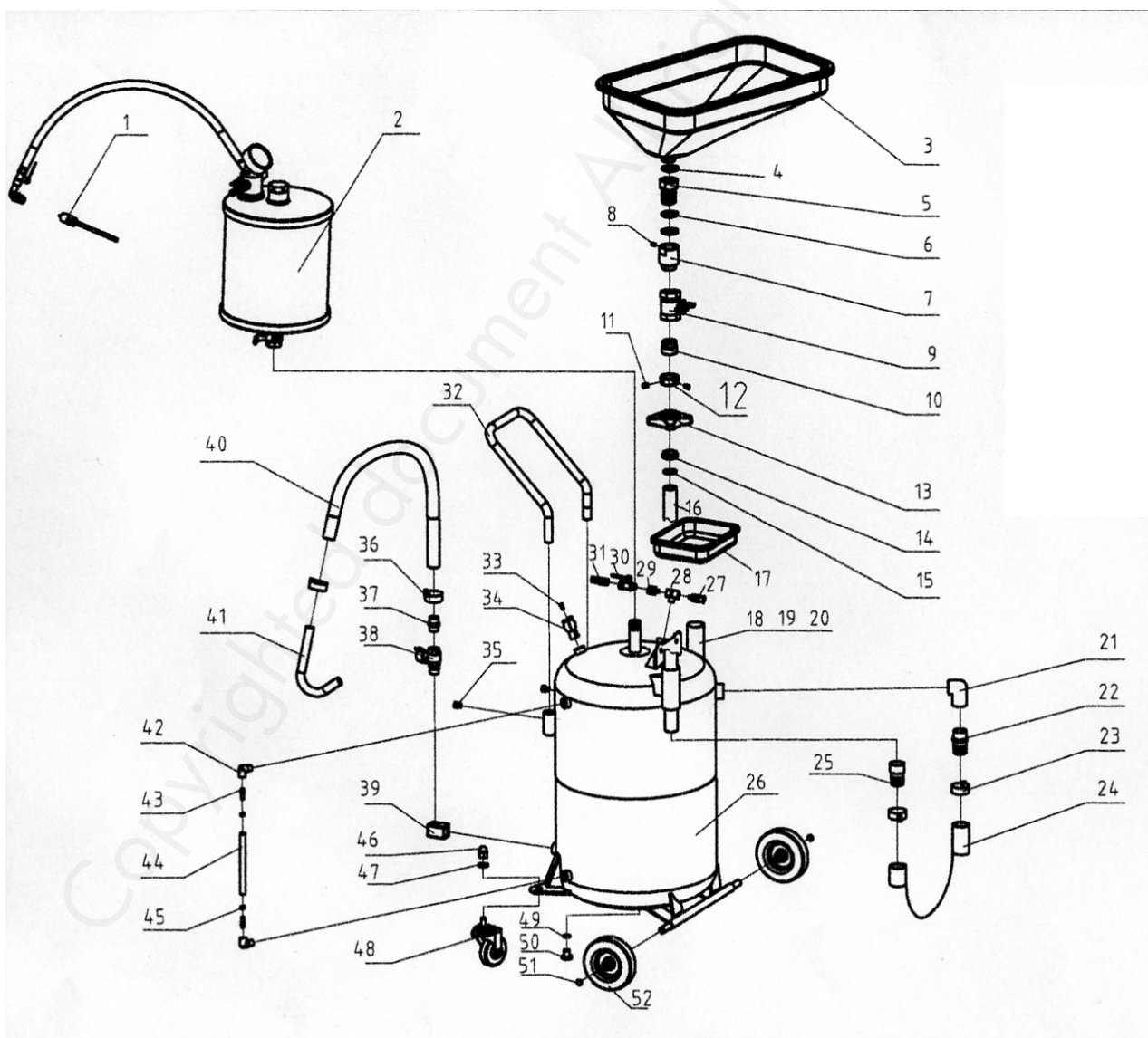
Trouble	Trouble cause	Obviation
Degree of vacuum can not meet requirement	<ul style="list-style-type: none"> • Air leaking • Steel ball rusting 	<ul style="list-style-type: none"> • Test the degree of vacuum of measuring cup first, if the cup pass test so it shows the cup no leaking, then check concerned seal position of the tank such as the seal tape or seal glue. If the cup can not pass test, so it show the cup leaking, the connecting handle between the up and down cover must be tightened by a big wrench, or seal with seal glue on the contact surface between the seal ring of the up and down cover and the organ glass jar. • If the steel ball rusting, so please change the upper cover complete. • Check all valve must be turned off.
The pointer of vacuum gauge flows down quickly after vacuumize	<ul style="list-style-type: none"> • Air leaking 	<ul style="list-style-type: none"> • Same as above.
Vacuum gauge have pressure drop but can not suck oil	<ul style="list-style-type: none"> • The rubber ring of oil suction plug is wear out. • The oil suction tip cover is distortion. • Oil temperature is too low. • Check the valve of oil suction turning on or not. • Check the oil suction pipe jammed or touched the bottom of tank. 	<ul style="list-style-type: none"> • Change the seal ring of oil suction plug. • Change the oil suction tip cover. • Let the oil temperature reach normal temperature and try again. • Turn on the valve of oil suction pipe. • If the pipe jammed, so please clean it first.

NL 5 Onderdelen
FR 5 Pièces détachées
EN 5 Spare parts

PART NO.	DESC.	QTY
1	Oil suction tip	1
2	Measuring cup assembly	1
3	Oil tray	1
4	O-ring	2
5	oil tray's connector	1
6	O-ring	2
7	oil tray's connector	1
8	Hex nut	1
9	1" Ball valve	1
10	Upper connector of drain tube	1
11	Hex nut	2
12	Fixing ring	1
13	Inlay screw	1
14	Clipper	1
15	O-ring	1
16	Drain tube	1
17	Tool tray	1
18	Bush for oil suction tip	1
19	Self-tapping nut	1
20	Rivet	1
21	1" elbow	1
22	Oil intake connector	1
23	Clipper	2
24	Pressure Hose	1
25	Down connector	1
26	Tank	1
27	1/8" safety valve	1
28	Air intake connector	1
29	Air intake pipe connector	1
30	1/4" ball valve	3
31	Quick coupler	1
32	Handle	1
33	Hex nut	1
34	Pipe Clipper	1
35	Hex nut	2
36	Clipper	2
37	Oil discharging connector	1
38	1/2" Ball valve	1
39	Oil discharging pipe connector	1
40	Reinforced nylon hose	1

41	Oil discharging elbow	1
42	Right angle connector	2
43	Flexible hose connector	2
44	Oil lever	1
45	Clipper	2
46	Cap screw	2
47	Washer	2
48	3" Caster	2
49	O-ring	1
50	Drain plug	1
51	circclip	2
52	5" wheel	2

DIAGRAM



NL **6 EG conformiteitsverklaring**
FR **6 Déclaration de conformité CE**
EN **6 EC declaration of conformity**

Fabrikant/Invoerder
 Fabricant/Importateur
 Manufacturer/Retailer

Vynckier Tools sa
 Avenue Patrick Wagon 7
 ZAEM de Haureu
 B-7700 Mouscron

Verklaart hierbij dat het volgende product :
 Déclare par ceci que le produit suivant :
 Hereby declares that the following product :

Product **Olie extractor**
 Produit **Extracteur d'huile**
 Product **Oil extractor**

Order nr. : **ODC65 (724561003)**

Geldende CE-richtlijnen **2006/42/EC**
 Normes CE en vigueur **EN ISO12100-1/2003**
 Relevant EU directives **EN ISO12100-2/2003**

Overeenstemt met de bestemming van de hierboven aangeduide richtlijnen - met inbegrip van deze betreffende het tijdstip van de verklaring der geldende veranderingen.
 Répond aux normes générales caractérisées plus haut, y compris celles dont la date correspond aux modifications en vigueur.
 Meets the provisions of the aforementioned directive, including, any amendments valid at the time of this statement.

Mouscron, 04/03/2016

Bart Vynckier, Director
 VYNCKIER TOOLS NV